



여러분의 건강

2013 년 7 월

이 정보지는 Medicare 가입자들에게 저희가 제공하는 유용한 혜택과 서비스들에 대한 정보를 드리기 위해 제작되었습니다. Medicare 는 호주 시민과 기타 수급자들에게 일부 의료, 안과 및 병원비용을 보조해드립니다.

여러분께 필요한 카드

Medicare card

Medicare card 는 Medicare 혜택을 청구하고 메디케어에 직접 청구(bulk bill) 하는 의사에게 진료를 받을 때 사용됩니다. 또한 공립 병원에서 메디케어 소지 환자로서 치료를 받고 Pharmaceutical Benefits Scheme (PBS) 및 Repatriation Pharmaceutical Benefits Scheme (RPBS) 처방전을 받을때도 쓰입니다. Medicare card 는 여러분이 공립병원 및 사립병원에서 사립보험 환자로 치료를 받을때도 유용하게 쓰일 수 있습니다.

또한 여러분의 가족들이 사용할 수 있도록 추가 Medicare card 가 발급됩니다. Medicare Card 는 가족당 최대 2 장까지 발급 가능합니다. 15 살 미만의 아동은 부모님의 카드에 함께 기재되어 있습니다. 여러분이 15 세 이상이라면 여러분 자신의 Medicare card 를 발급받으실 수 있습니다.

Health Care Card

Health Care Card 소지자라면 PBS 를 통한 할인 처방약 구매, 더 낮은 Medicare Safety Net 한도, Office of Hearing Services 의 도움과 같은 건강관련 할인 및 혜택을 누리실 수 있습니다.

Commonwealth Seniors Health Card

Commonwealth Seniors Health Card 는 연금을 받지않는 은퇴하신 분들과 Centrelink 또는 Department of Veterans' Affairs 의 소득 지원 보조금을 수령하지 않는 노년연금 수령 나이에 도달하신 분들께 발급 가능합니다.

이 카드는 다양한 호주정부 할인혜택을 제공합니다. 이 할인혜택들은 일부 의료서비스 또는 PBS 을 통해 처방전 약을 할인된 가격으로 이용할 수 있게 해 줍니다.

Medicare 서비스는 물론, 본 카드는 주정부 및 지역정부, 그리고 일반 사업체들이 제공하는 서비스에 대해서도 할인 혜택을 제공해줍니다.

의료 서비스

eHealth record

여러분은 Personally Controlled Electronic Health (eHealth) Record 에 등록할 수 있습니다. eHealth 는 여러분의 중요한 의료기록을 온라인에 안전하게 저장하는 시스템입니다. 여러분과 여러분이 지정하는 의료전문인들은 어느 때든 필요할 때 신속하게 여러분의 의료정보를 열람할 수 있습니다. **ehealth.gov.au**, Medicare Service Centre 를 방문하시거나 **1800 723 471** 로 전화하셔서 등록하세요.

안전망

The Medicare Safety Net 과 PBS Safety Net 을 사용해 의료관련비용을 절감하실 수 있을지도 모릅니다.

여러분이 Medicare Benefits Schedule (MBS) 혜택을 받을 수 있고 병원에서 제공되지 않는 다른 의료 서비스에 일정 금액을 지출했다면, Medicare Safety Net 을 이용하여 보조를 받을 수 있을지도 모릅니다.

한 해동안 여러분이나 여러분의 가족이 필요로 하는 의약품이 많다면, 연간 한도에 도달했을 때 PBS Safety Net 이 PBS 의약품에 대한 비용을 보조해드릴 것입니다.

The Australian Organ Donor Register

The Australian Organ Donor Register 는 전국적으로 유일한 장기 및 조직 기증 등록부입니다. 이 Donor Register 는 여러분의 장기기증 결정을 기록하며 365 일 24 시간 확인 가능합니다.

호주 정부 허가를 받은 승인된 의료진만이 Donor Register 를 열람할 수 있습니다.

Medicare benefit tax statement

Medicare benefit tax statement 는 연간 세금신고시 여러분의 순 의료비 지출을 청구하는데 도움이 됩니다. Australian Taxation Office 에서 더 많은 정보를 얻으실 수 있습니다.

업무 처리

청구 방법

여러분은 의사에게 직접 청구할 수도 있고, 저희의 온라인 서비스를 이용하거나 서비스 센터에 직접 방문하실 수도 있으며 전화 및 우편도 이용하실 수 있습니다.

Medicare Online Services

여러분에게 편한 시간, 편한 장소에서 저희 온라인 서비스에 접속하실 수 있습니다. 온라인 서비스를 이용하여 다음 항목들을 처리하실 수 있습니다:

- Medicare 혜택 청구
- 개인정보 갱신
- 신규, 대체 또는 가족을 위한 동일한 Medicare card 신청
- 여러분의 청구 확인 및
- 정보 확인

추가 보조

저희는 여러분이 일부 금전 및 기타 문제로 인해 추가적으로 도움이 필요할 지도 모른다는 것을 잘 알고 있습니다. 아래 보조금 및 서비스들을 받으실 수 있을지도 모릅니다

- Health Identifiers Service
- National Bowel Cancer Screening Program
- External Breast Protheses Reimbursement Program

- Contingency Aids Payment Scheme
- Private Health Insurance Rebate
- Cleft Lip and Cleft Palate Scheme
- Financial Information Service
- Essential Medical Equipment Payment.

이 보조금 및 서비스에 대해 더 많은 정보를 얻으려면 humanservices.gov.au/health 를 방문하세요.

다음 단계

이 보조금 및 서비스에 대한 수급 자격 및 신청 과정에 대해 알아보려면 humanservices.gov.au/health 를 방문하시거나 **132 011** 번으로 전화를 하실 수도 있으며, 또는 서비스 센터를 방문하실 수도 있습니다.

Donor Register 에 등록하시려면, humanservices.gov.au/organdonor 를 방문하세요. 또는 무료전화 **Freecall™ 1800 777 203** 으로 전화를 하시거나 서비스 센터를 방문하실 수도 있습니다.

어떤 정보는 CD/DVD 에서 음성으로 들으실 수도 있고, large print, Braille 및 e-text 로도 이용 가능합니다. 문의가 있으시다면 **132 717** 번으로 연락하세요.

청각을 잃으셨거나, 난청이 있으시거나 언어 장애가 있으시다면 TTY 전화를 이용하여 **Freecall™ 1800 810 586** 으로 연락하세요.

Aboriginal and/or Torres Strait Islander Australians 들은 무료전화 **Freecall™ 1800 136 380** 으로 Indigenous Call Centre 에 연락하실 수 있습니다.

Medicare 및 Child Support 서비스에 대해 도움을 받으시려면, **131 450** 번으로 Translating and Interpreting Service 에 연락하세요. 여러분의 모국어로 Centrelink 의 서비스 및 보조금에 대해 문의하시려면, **131 202** 로 전화하십시오

myGov 를 이용하여 Centrelink, Medicare 및 Child Support Online Services 에 접속하실 수 있습니다. myGov 는 한 번의 로그인, 하나의 비밀번호를 사용하여 한

곳에서 정부의 온라인 서비스들을 간단하고 빠르게 이용할 수 있는 통합포털입니다.
my.gov.au 계정을 만드세요.

공지: 호주 전역에서 여러분의 집 전화로 '13' 으로 시작하는 번호에 전화를 거신다면 정액 요금이 부과됩니다. 이 요금은 지역 전화 요금과 다를 수도 있으며 전화 회사에 따라 변동이 있을 수도 있습니다. 여러분의 집 전화로 '1800' 으로 시작하는 번호에 전화를 거는 요금은 무료입니다. 공중 전화 및 휴대폰으로 전화를 건다면 시간에 따라 요금이 부과되며 더 많은 요금이 부과될 수도 있습니다.

주의 사항 이 정보는 보조금 및 서비스에 대한 길잡이 용도로만 제공되었습니다. 본 정보는 2013 년 7 월 현재 정확한 정보입니다. 그 날짜 이후로 본 발행물을 읽으실 경우, 그 내용을 저희와 확인해 주십시오.



Your health

July 2013

This booklet lets you know about the benefits and services that can help you if you're enrolled in Medicare. Medicare helps Australians, and other eligible people, with the cost of some medical, medicine, optical and hospital care.

Cards you may need

Medicare card

You need a valid Medicare card to claim Medicare benefits, visit a doctor who bulk bills, be treated as a public patient in a public hospital, or to get a Pharmaceutical Benefits Scheme (PBS) or Repatriation Pharmaceutical Benefits Scheme (RPBS) prescription filled. Your Medicare card can also help if you're a private patient being treated in a public or private hospital.

You can get a copy of your Medicare card for other family members to use. A maximum of two cards can be issued per family. Children under 15 years are listed on their parents' card. If you're 15 or older, you can get your own Medicare card.

Health Care Card

You can get health concessions if you have a Health Care Card, such as lower cost prescription medicines through the PBS, a lower Medicare Safety Net threshold and assistance through the Office of Hearing Services.

Commonwealth Seniors Health Card

The Commonwealth Seniors Health Card is available to self-funded retirees and seniors of age pension age who are not receiving Centrelink or Department of Veterans' Affairs income support payments.

The card provides access to a range of Australian Government concessions. These can reduce the cost of some health care services or prescription medicines through the PBS.

In addition to Medicare services, concession cards can give you other concessions from state and local government authorities and private businesses.

Health services

eHealth record

You can register for a Personally Controlled Electronic Health (eHealth) Record—a secure online record of your important health information. You and the participating health professionals you authorise can access your health information quickly, whenever you need it. Register at ehealth.gov.au a Medicare Service Centre or call **1800 723 471**.

Safety nets

The Medicare Safety Net and PBS Safety Net may be able to help you with your medical costs.

Once you've spent a certain amount of money on medical services that aren't provided in a hospital, but are covered by the Medicare Benefits Schedule (MBS), you may be able to get financial help with the Medicare Safety Net.

If you or your family need a lot of medicines in a year, the PBS Safety Net can help you with the cost of your PBS medicines when you reach the threshold.

The Australian Organ Donor Register

The Australian Organ Donor Register is the only national register for organ and tissue donation. The Donor Register records your donation decision so it can be checked 24 hours a day, seven days a week.

Only authorised medical staff who have Australian Government permission can check the Donor Register.

Medicare benefit tax statement

A Medicare benefit tax statement helps you claim your net medical expenses in your annual tax return. You can get more information from the Australian Taxation Office.

Doing business with us

Ways to claim

You can claim at your doctor's, through our online services, in person at a service centre, over the phone or by post.

Medicare Online Services

You can log on to online services at a time and place that suits you to:

- make some Medicare claims
- update your personal details
- order a new, replacement or duplicate Medicare card
- check your claims, and
- look at your information.

Extra assistance

We recognise you may have some costs or issues you need extra help with. You may also be able to access:

- Health Identifiers Service

- National Bowel Cancer Screening Program
- External Breast Protheses Reimbursement Program
- Continence Aids Payment Scheme
- Private Health Insurance Rebate
- Cleft Lip and Cleft Palate Scheme
- Financial Information Service
- Essential Medical Equipment Payment.

You can find out more information about any of these payments and services at humanservices.gov.au/health

Next steps

To find out about eligibility and claiming options for these payments and services, visit humanservices.gov.au/health call **132 011**, or visit a service centre.

To register on the Donor Register, visit humanservices.gov.au/organdonor call **Freecall™ 1800 777 203** or visit a service centre.

Some information is available in audio CD/DVD, large print, Braille and e-text. Call us on **132 717** with your request.

If you are deaf or have a hearing or speech impairment you can contact us through a TTY phone on **Freecall™ 1800 810 586**.

Aboriginal and/or Torres Strait Islander Australians can call the Indigenous Call Centre on **Freecall™ 1800 136 380**.

For help with Medicare and Child Support services, call the Translating and Interpreting Service on **131 450**. To speak to us in your own language about Centrelink services and payments, call us on **131 202**.

You can access your Centrelink, Medicare and Child Support Online Services through myGov. myGov is a fast simple way to use government online services with one sign in, one password and in one secure location. Create an account at my.gov.au

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer: This information is intended only as a guide to payments and services. The information is correct as at July 2013. If you use this publication after that date, please check with us that the details are current.